



# АРИСТОТЕЛЬ

ИДЕИ  
И  
ИНТЕРПРЕТАЦИИ



ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ РАН  
ЦЕНТР ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ИСТОРИИ  
ЦЕНТР ГЕНДЕРНОЙ ИСТОРИИ  
●  
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ РАН  
ЦЕНТР АНТИЧНОЙ И СРЕДНЕВЕКОВОЙ ФИЛОСОФИИ И НАУКИ

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ  
В ИССЛЕДОВАНИЯХ И ПЕРЕВОДАХ  
VIII



А К В И Л О Н

INSTITUTE OF WORLD HISTORY RAS

CENTRE FOR INTELLECTUAL HISTORY

CENTRE FOR GENDER HISTORY



INSTITUTE OF PHILOSOPHY RAS

CENTRE FOR ANCIENT AND MEDIEVAL PHILOSOPHY AND SCIENCE

# ARISTOTLE

## IDEAS AND INTERPRETATIONS



Edited by  
Maya PETROVA



АКВИЛОН

ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ РАН  
ЦЕНТР ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ИСТОРИИ  
ЦЕНТР ГЕНДЕРНОЙ ИСТОРИИ  
●  
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ РАН  
ЦЕНТР АНТИЧНОЙ И СРЕДНЕВЕКОВОЙ ФИЛОСОФИИ И НАУКИ

# АРИСТОТЕЛЬ

## ИДЕИ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ

●  
Под общей редакцией  
М.С. ПЕТРОВОЙ



А К В И Л О Н

УДК 1/19  
ББК 87.3  
А 81

*Исследование выполнено при поддержке  
Российского научного фонда (РНФ), в рамках Проекта (№ 15–18–30005)  
«Наследие Аристотеля как конституирующий элемент  
европейской рациональности в исторической перспективе».*

●  
*Издание подготовлено при поддержке  
Российского научного фонда (РНФ), в рамках Проекта (№ 15–18–30005)  
«Наследие Аристотеля как конституирующий элемент  
европейской рациональности в исторической перспективе».*

*Рецензенты*

*Член-корреспондент РАН, доктор исторических наук Репина Л.П.  
Доктор философских наук Мамчур Е.А.*

Аристотель: идеи и интерпретации / Под общей редакцией  
М.С. Петровой. — М.: Аквилон, 2017. — 580 с. (Гуманитарные  
науки в исследованиях и переводах [Т. VIII]; изд. с 2010 г. / Отв.  
ред. серии — М.С. Петрова).

В книге публикуются результаты историко-философских исследований концепций Аристотеля и его последователей, а также комментированные переводы их сочинений. Показаны особенности усвоения, влияния и трансформации аристотелевских идей не только в ранний период развития европейской науки и культуры, но и в более поздние эпохи — Средние века и Новое время. Обсуждаются впервые переведенные на русский язык ранние биографии Аристотеля. Анализируются те теории аристотелевской натурфилософии, которые имеют отношение к человеку и его телу.

*Научное издание*

ISBN 978–5–906578–31–0

© Коллектив авторов, 2017  
© М.С. Петрова, общая редакция, составление, 2017  
© Издательство «Аквилон», 2017

*Репродуцирование (воспроизведение) данного издания любым способом  
без письменного соглашения с издателем запрещается.*

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## *ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ*

Наследие Аристотеля как конституирующий элемент европейской рациональности ( <i>М.С. ПЕТРОВА</i> ).....	11
---	----

## ТЕКСТЫ АРИСТОТЕЛЯ И ЕГО БЛИЖАЙШИХ ПОСЛЕДОВАТЕЛЕЙ

### *Е.В. АФОНАСИН*

«Следы» прошлого... Аристотель — историк философии.....	13
--	----

#### *АРИСТОТЕЛЬ*

[ <i>Избранные фрагменты и свидетельства об утраченных сочинениях</i> ].....	32
Протрептик [32]. О философии [33]. О пифагорейцах [40]. О философии Архита [47]. О Демокрите [47]. О поэтах [48]. (Перевод с древнегреческого языка и примечания <i>Е.В. АФОНАСИНА</i> )	

### *Е.В. АФОНАСИН*

Два трактата Аристотеля о движении животных ( <i>De motu animalium</i> и <i>De incessu animalium</i> ).....	53
---	----

#### *АРИСТОТЕЛЬ*

<i>О движении животных</i> .....	58
(Перевод с древнегреческого и примечания <i>Е.В. АФОНАСИНА</i> )	

#### *АРИСТОТЕЛЬ*

<i>О передвижении животных</i> .....	74
(Перевод с древнегреческого языка и примечания <i>Е.В. АФОНАСИНА</i> )	

### *Е.В. АФОНАСИН*

<i>Метафизика</i> Теофраста (Предисловие к переводу).....	93
---	----

#### *ТЕОФРАСТ*

<i>О первых началах. Метафизика</i> .....	98
(Перевод с древнегреческого языка и примечания <i>Е.В. АФОНАСИНА</i> )	

### *Е.В. АФОНАСИН*

Дикеарх из Мессины (Предисловие к публикации фрагментов и свидетельств).....	116
---	-----

#### *ДИКЕАРХ*

[ <i>Фрагменты и свидетельства</i> ].....	129
Сочинения [129]. Биографические свидетельства [130]. О душе [131]. Философская биография [137].	

Культурная история [145]. Политика [155].  
 Состязания. Литературная критика [156]. Гипотезы [160].  
 География [161].  
 (Перевод с древнегреческого языка и примечания *Е.В. АФОНАСИНА*)

ИНТЕРПРЕТАЦИИ  
 БИОГРАФИИ АРИСТОТЕЛЯ

<i>М.В. ЕГОРЧКИН</i>	
Античные биографии Аристотеля.....	172
<i>Vita Hesychii. Жизнь Аристотеля и его сочинения</i> .....	191
(Перевод с древнегреческого языка и примечания <i>М.В. ЕГОРЧКИНА</i> )	
<i>Vita Marciana</i> .....	200
(Перевод с древнегреческого языка и примечания <i>М.В. ЕГОРЧКИНА</i> )	

КОНЦЕПЦИИ АРИСТОТЕЛЯ  
 И ИХ ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ВОСПРИЯТИЕ

<i>Н.П. ВОЛКОВА</i>	
О делении философских дисциплин и единстве философского знания у Аристотеля.....	213
<i>Н.П. ВОЛКОВА</i>	
Ум и умопостигаемое как предмет науки о душе у Аристотеля.....	224
<i>В.В. ПЕТРОВ</i>	
Учение Аристотеля о росте и растущем и идентичность тела индивида.....	245
<i>М.С. ПЕТРОВА</i>	
Рецепция текстов Аристотеля в латинском платонизме Поздней Античности.....	281
<i>М.А. ВЕДЕШКИН</i>	
Тексты Аристотеля в системе философского образования IV века (на примере биографии Юлиана Отступника).....	295
<i>М.С. ПЕТРОВА</i>	
Прояснение смысла и содержания фрагмента <i>Об опьянении</i> , приписываемого Аристотелю, посредством <i>Сатурналий</i> Макробия....	307

<i>М.С. ПЕТРОВА</i> Элементы естественнонаучных концепций Аристотеля в средневековой онейрокритике.....	322
<i>О.В. ОКУНЕВА</i> Аристотель и формирование представлений о коренных народах Нового Света у европейских авторов XVI века.....	333
<b>ИЗ ИСТОРИИ МЕДИЦИНЫ</b>	
<i>Д.А. БАЛАЛЫКИН</i> Античная медицина после Герофила.....	350
<i>Д.А. БАЛАЛЫКИН, Н.П. ШОК</i> Аподиктический метод в традиции рациональной медицины: Гиппократ, Аристотель, Гален.....	398
<i>Д.А. БАЛАЛЫКИН</i> Микроструктура живой материи в натурфилософской системе Галена.....	424
<i>Д.А. БАЛАЛЫКИН</i> Физиологический эксперимент как основа аргументов Галена в полемике с оппонентами: на примере второй книги <i>Об учениях Гиппократа и Платона</i> .....	452
<i>А.Ю. СЕРЕГИНА</i> Аристотелевская традиция и популярная медицинская литература XVII века: <i>Джейн ШАРП. Книга повитух</i> .....	487
I. «Спор о женщинах».....	487
II. Джейн Шарп читает Аристотеля?.....	493
III. Усвоение идей Аристотеля вне университетской культуры в Англии XVII века.....	499
<i>Джейн ШАРП. Книга повитух</i> .....	506
Часть первая. Главы X – XVIII.....	506
Часть вторая. Главы I – II; V – VI; VIII.....	527
(Перевод с английского языка и примечания <i>А.Ю. СЕРЕГИНОЙ</i> )	
АННОТАЦИИ / SUMMARIES.....	552
АВТОРЫ / CONTRIBUTORS.....	573
CONTENTS.....	575



## АВТОРЫ / CONTRIBUTORS

---

**АФОНАСИН Евгений Васильевич** — доктор философских наук, профессор, Новосибирский государственный университет (Новосибирск); [afonasin@post.nsu.ru](mailto:afonasin@post.nsu.ru)

**AFONASIN, Eugene** — DSc (in Philosophy), Professor, Novosibirsk State University (Novosibirsk); [afonasin@post.nsu.ru](mailto:afonasin@post.nsu.ru)

**БАЛАЛЫКИН Дмитрий Алексеевич** — доктор медицинских наук, доктор исторических наук, профессор, Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова (Москва); [shok@nmt.msk.ru](mailto:shok@nmt.msk.ru)

**BALALYKIN, Dmitry** — DSc (in Medical Sciences), DSc (in History), Professor, I.M. Sechenov First Moscow State Medical University (Moscow), [shok@nmt.msk.ru](mailto:shok@nmt.msk.ru)

**ВЕДЕШКИН Михаил Александрович** — кандидат исторических наук, научный сотрудник, Институт всеобщей истории РАН (Москва); [Balatar@mail.ru](mailto:Balatar@mail.ru)

**VEDESHKIN, Mikhail** — PhD (in History), Research Fellow, Institute of World History RAS (Moscow); [Balatar@mail.ru](mailto:Balatar@mail.ru)

**ВОЛКОВА Надежда Павловна** — кандидат философских наук, научный сотрудник, Институт философии РАН (Москва); [go2nadya@gmail.com](mailto:go2nadya@gmail.com)

**VOLKOVA, Nadezhda** — PhD (in Philosophy), Research Fellow, Institute of Philosophy RAS (Moscow); [go2nadya@gmail.com](mailto:go2nadya@gmail.com)

**ЕГОРОЧКИН Михаил Владимирович** — кандидат философских наук, научный сотрудник, Институт философии РАН (Москва); [egorochkin@torba.com](mailto:egorochkin@torba.com)

**EGOROSHKIN, Mikhail** — PhD (in Philosophy), Research Fellow, Institute of Philosophy RAS (Moscow); [egorochkin@torba.com](mailto:egorochkin@torba.com)

**ОКУНЕВА Ольга Владимировна** — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник, Институт всеобщей истории РАН (Москва), доктор университета Париж-Сорбонна; [olga.okouneva@gmail.com](mailto:olga.okouneva@gmail.com)

**OKUNEVA, Olga** — PhD (in History [Moscow State University; University Paris-Sorbonne]), Senior Research Fellow, Institute of World History (Moscow); [olga.okouneva@gmail.com](mailto:olga.okouneva@gmail.com)

**ПЕТРОВ Валерий Валентинович** — доктор философских наук, доцент, главный научный сотрудник, Институт философии РАН (Москва); [campas.iph@gmail.com](mailto:campas.iph@gmail.com)

**PETROFF, Valery** — DSc (in Philosophy), Chief Research Fellow, Assistant Professor, Institute of Philosophy RAS (Moscow); [campas.iph@gmail.com](mailto:campas.iph@gmail.com)

**ПЕТРОВА Майя Станиславовна** — доктор исторических наук, доцент, главный научный сотрудник, Институт всеобщей истории РАН (Москва); [beionyt@mail.ru](mailto:beionyt@mail.ru)

**PETROVA, Maya** — DrSc (in History), Chief Research Fellow, Assistant Professor, Institute of World History RAS (Moscow); [beionyt@mail.ru](mailto:beionyt@mail.ru)

**Серегина Анна Юрьевна** — доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник, Институт всеобщей истории РАН (Москва); [aseregina@mail.ru](mailto:aseregina@mail.ru)

**SEREGINA, Anna** — DSc (in History), Leading Research Fellow, Institute of World History RAS (Moscow); [aseregina@mail.ru](mailto:aseregina@mail.ru)

**ШОК Наталья Петровна** — доктор исторических наук, профессор, Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова (Москва); [shok@nmt.msk.ru](mailto:shok@nmt.msk.ru)

**SHOK, Nataliya** — DSc (in History), Professor, I.M. Sechenov First Moscow State Medical University (Moscow); [shok@nmt.msk.ru](mailto:shok@nmt.msk.ru)

# CONTENTS

<i>PREFACE</i>	
The Legacies of Aristotle as the Constitutive Element of European Rationality ( <i>Maya PETROVA</i> ).....	11
THE TEXTS OF ARISTOTLE AND HIS NEAREST FOLLOWERS	
<i>Eugene AFONASIN</i>	
The “Relics” of the Past... Aristotle — the Historian of Philosophy .....	13
<i>ARISTOTLE</i>	
[ <i>Selected fragments and testimonies</i> <i>concerning the lost works</i> ].....	32
Protreptic [32]. On Philosophy [33]. On the Pythagoreans [40]. On the Philosophy of Archytas [47]. On Democritus [47]. On Poets [48]. (Translation from Greek and Notes by <i>Eugene AFONASIN</i> )	
<i>Eugene AFONASIN</i>	
Two Treatises of Aristotle on the Movement of Animals ( <i>De motu animalium</i> and <i>De incessu animalium</i> ).....	53
<i>ARISTOTLE</i>	
<i>De motu animalium</i> .....	58
(Translation from Greek and Notes by <i>Eugene AFONASIN</i> )	
<i>ARISTOTLE</i>	
<i>De incessu animalium</i> .....	74
(Translation from Greek and Notes by <i>Eugene AFONASIN</i> )	
<i>Eugene AFONASIN</i>	
The <i>Metaphysics</i> of Theophrastus (Preface to the Translation).....	93
<i>THEOPHRASTUS</i>	
<i>On the first principles. Metaphysics</i> .....	98
(Translation from Greek and Notes by <i>Eugene AFONASIN</i> )	
<i>Eugene AFONASIN</i>	
Dicaearchus of Messana (An Introduction to the Translation of Fragments and Testimonies)...	116
<i>DICAEARCHUS</i>	
[ <i>Fragments and Testimonies</i> ].....	129
Works [129]. Biographical Evidence [130]. On Soul [131]. Philosophical Biography [137].	

Cultural History [145]. Politics [155].  
 Competitions. Literary Criticism [156]. Hypothesis [160].  
 Geography [161].  
 (Translation from Greek and Notes by *Eugene AFONASIN*)

INTERPRETATIONS  
 OF ARITOTLE'S BIOGRAPHY

<i>Mikhail EGORCHKIN</i>	
Ancient Biographies of Aristotle.....	172
<i>Vita Hesychii. The Life of Aristotle and his Writings</i> .....	191
(Translation from Greek and Notes by <i>Mikhail EGORCHKIN</i> )	
<i>Vita Marciana</i> .....	200
(Translation from Greek and Notes by <i>Mikhail EGORCHKIN</i> )	

ARISTOTLE'S CONCEPTS OF  
 AND THEIR LATER RECEPTION

<i>Nadezhda VOLKOVA</i>	
On the Division of Philosophical Disciplines and the Unity of Philosophical Knowledge according to Aristotle.....	213
<i>Nadezhda VOLKOVA</i>	
Intellect and the Intelligible as the Subject of Aristotle's Doctrine concerning the Soul.....	224
<i>Valery PETROFF</i>	
Aristotle's Teaching on Growth and Growing and the Problem of Identity of a Human Body.....	245
<i>Maya PETROVA</i>	
The Reception of Aristotle's Texts in Latin Platonism of Late Antiquity.....	281
<i>Mikhail VEDESHKIN</i>	
Aristotle's Texts in the Framework of Philosophical Education of the 4 <sup>th</sup> Century (Julian the Apostate's Curriculum).....	295
<i>Maya PETROVA</i>	
Clarification of the Meaning and Content of a Fragment <i>On Intoxication</i> Attributed to Aristotle in Macrobius' <i>Saturnalia</i> .....	307

<i>Maya PETROVA</i> The Concepts of Aristotelian Natural Science in Medieval Oneirocriticism.....	322
<i>Olga OKUNEVA</i> Aristotle and the Representation of the New World Indigenous Populations in the European Authors of the 16 <sup>th</sup> century.....	333
FROM THE HISTORY OF MEDICINE	
<i>Dmitry BALALYKIN</i> Ancient Medicine after Herophilus.....	350
<i>Dmitry BALALYKIN, Nataliya SHOK</i> The Apodictic Method in the Tradition of Ancient Greek Rational Medicine: Hippocrates, Aristotle, Galen.....	398
<i>Dmitry BALALYKIN</i> The Microstructure of the Living Matter in Natural-Philosophical System of Galen.....	424
<i>Dmitry BALALYKIN</i> The Physiological Experiment as the Basis for Galen’s Arguments in Polemics with Opponents (Based on his <i>De placitis Hippocratis et Platonis</i> , Book II).....	452
<i>Anna SEREGINA</i> Aristotelian tradition and the 17 <sup>th</sup> -century popular medical literature: The <i>Book of Midwives</i> by Jane Sharp.....	487
I. “Querelle des femmes”.....	487
II. Does Jane Sharp Read Aristotle?.....	493
III. Assimilation of Aristotle’s Ideas outside the University Culture in England of the 17 <sup>th</sup> century.....	499
<i>Jane SHARP. Book of Midwives</i> .....	506
Part One. Chapters X – XVIII.....	506
Part Two. Chapters I – II; V – VI; VIII.....	527
(Translation from English and Notes by <i>Anna SEREGINA</i> )	
SUMMARIES.....	552
CONTRIBUTORS.....	573
CONTENTS.....	575

# АРИСТОТЕЛЬ

## ИДЕИ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ

•  
Общая редакция и составление  
*М.С. Петровой*

Утверждено к печати Ученым советом  
Института философии РАН

Утверждено к печати Ученым советом  
Института всеобщей истории РАН

Дизайн обложки *И.Н. Граев*  
Корректор *М.М. Горелов*

Подписано к печати 22. 11. 2017  
Формат 60 x 90/16

---

Гарнитура Times. Печать цифровая  
Усл. печ. л. 50. Тираж 600 экз.

Издательство «Аквилон»  
Тел.: +7 (968) 924-97-30  
e-mail: [aquilopress@gmail.com](mailto:aquilopress@gmail.com)

Отпечатано в типографии  
Onebook-ru ООО «САМ ПОЛИГРАФИСТ»  
Москва, 109316, Волгоградский пр., дом 42, Технополис МОСКВА  
Тел. +7 (495) 545-37-10  
Электронная почта: [info@onebook.ru](mailto:info@onebook.ru)  
Сайт: [www.onebook.ru](http://www.onebook.ru)

ISBN 978-5-906578-31-0



9 785906 578310

В книге публикуются результаты историко-философских исследований концепций Аристотеля и его последователей, а также комментированные переводы их сочинений. Показаны особенности усвоения, влияния и трансформации аристотелевских идей не только в ранний период развития европейской науки и культуры, но и в более поздние эпохи — Средние века и Новое время. Обсуждаются впервые переведенные на русский язык ранние биографии Аристотеля. Анализируются те теории аристотелевской натурфилософии, которые имеют отношение к человеку и его телу.



А К В И Л О Н